

145- باب ما يدعى به للمريض

DE LO QUE SE PIDE POR EL ENFERMO (145)

HADIZ

1- عن عائشة، رضي الله عنها، أن النبي ﷺ كان إذا اشتكى الإنسان الشيء منه، أو كانت به قرحة أو جرح، قال النبي ﷺ، بأصبعه هكذا، ووضع سفيان بن عيينة الراوي سبأته بالأرض ثم رفعها وقال: بسم الله، تربة أرضنا، بريقة بعضنا، يشفى به سقيمنا، بإذن ربنا « متفق عليه .

1 - Se transmitió de Aisha, Allah esté complacido de ella:

“Cuando un enfermo se quejaba al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, por algo o porque tuviera alguna llaga o herida, entonces él tocaba la tierra con su dedo índice y levantándolo después decía:

‘Bismillah, turbatu ardina, biriqatin baadina, yushfá bihi saquimuna, biidhni rabbina’.

(En el nombre de Allah, el polvo de nuestra tierra, con la saliva de algunos de nosotros, sanan nuestros enfermos, con el permiso de nuestro Señor).”*

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*De esta forma pedía el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, la cura para los enfermos. Y los trataba con su saliva y barro purificado. Y así sanaban, con el permiso de Allah y milagrosamente, por ser el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, en especial.

2- وعنها أن النبي ﷺ كان يعودُ بعضَ أهله يمسحُ بيده اليمنى ويقول: «اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، أَذْهِبِ الْبَأْسَ، وَاشْفِ، أَنْتَ الشَّافِي لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا» متفقٌ عليه .

2 - Y de la misma se transmitió:

“Que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, solía visitar algunos enfermos de su familia y frotando con su mano derecha decía:

‘Allahumma rabba an nas, adhibi al bas, ashfi anta ash shafi, la shifaa illa shifauka, shifaaan la yugadiru saqaman’.

(¡Allah, Señor de las gentes. Ahuyenta el mal y cura. Tú eres el que cura y no hay más cura que la Tuya. Cura a la que no escapa enfermedad alguna!).”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن أنسٍ رضي الله عنه أنه قال لِثَابِتِ رَحِمَهُ اللهُ: أَلَا أَرَأَيْكَ بِرُقِيَةِ رَسُولِ اللهِ ﷺ؟ قَالَ: بَلَى. قَالَ: اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، مُذْهِبِ الْبَأْسِ، اشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا شَافِيَ إِلَّا أَنْتَ، شِفَاءً لَا يُغَادِرُ سَقَمًا. رواه البخاري .

3 - Se transmitió de Anás, Allah esté complacido con él, que le dijo a Zábit, Allah lo tenga en su misericordia:

“¿Quieres que te diga un talismán, como lo hacía el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz?*

Dijo: ‘Claro que sí’.

Dijo: ‘Allahumma rabba an nas, mudhhiba al bas, ashfi anta ash shafi, la sháfia illa anta, shifaan la yugádiru saqaman’.

(¡Oh Allah, Señor de las gentes. Cura porque Tú eres el que curas y no hay otro sino Tú. Y es una cura a la que no escapa enfermedad alguna!).”

(Lo relató Al Bujari)

*“Ar Ruquía” es el amuleto o talismán que como refugio o protección de Allah se dice al que tiene alguna enfermedad. Dice Al Qurtubí: El hadiz es una clara indicación de que el amuleto o talismán está permitido, ya que era conocido y usado entre los compañeros del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz. Y por otra parte, los ulamas coinciden en su licitud si reúne tres condiciones:

1. Que sea con la Palabra de Allah, o sus nombres, o sus atributos.
2. Que sea en lengua árabe, o su mismo significado dicho en otra lengua.
3. Tener la firme creencia de que el amuleto no afecta en sí mismo, sino que influye y beneficia por el poder de Allah, El Altísimo. Y se recomienda que se haga con las expresiones contenidas en los hadices.

4- وعن سعد بن أبي وقاصٍ رضي الله عنه قال : عَادَنِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ : «اللَّهُمَّ اشْفِ سَعْدًا ، اللَّهُمَّ اشْفِ سَعْدًا ، اللَّهُمَّ اشْفِ سَعْدًا» رواه مسلم .

4 - Se transmitió de Saad Ibn Abi Waqqás, que Allah esté complacido con él, que dijo:

“Vino a visitarme el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, estando yo enfermo y dijo:

‘¡Oh Allah cura a Saad!’(tres veces).”

(Lo relató Muslim)

5- وعن أبي عبد الله عثمان بن العاص ، رضي الله عنه أنه شكَا إلى رسول الله ﷺ وَجَعًا يَجِدُهُ فِي جَسَدِهِ ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : «ضَعْ يَدَكَ عَلَى الَّذِي يَأْلَمُ مِنْ جَسَدِكَ وَقُلْ : بِسْمِ اللَّهِ ثَلَاثًا وَقُلْ سَبْعَ مَرَّاتٍ : أَعُوذُ بِعِزَّةِ اللَّهِ وَقُدْرَتِهِ مِنْ شَرِّ مَا أَجِدُ وَأُحَاذِرُ» رواه مسلم .

5 - Se transmitió de Abu Abdallah Uzmán Ibn Abul As, Allah esté complacido de él:

“Que se quejó al Mensajero de Allah, Allah le bendiga y le dé paz, de un dolor agudo que tenía en su cuerpo. Le dijo, pues, el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

‘Pon tu mano sobre la parte del cuerpo que te duela y di tres veces: Bismillah (En el nombre de Allah)’.

Y di siete veces: ‘Aúdhū bi izzati Allah wa qudratihi min sharri ma áyidu wa uhádhir’.

(¡Me refugio en Allah, por Su Soberanía y Capacidad, del mal que tengo o del que temo que sea!).”

(Lo relató Muslim)

6- وعن ابن عباسٍ ، رضي الله عنهما ، عن النبي صلوات الله عليه قال : « مَنْ عَادَ مَرِيضًا لَمْ يَحْضُرْهُ أَجَلُهُ ، فَقَالَ عِنْدَهُ سَبْعَ مَرَّاتٍ : أَسْأَلُ اللَّهَ الْعَظِيمَ رَبَّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ أَنْ يَشْفِيكَ : إِلَّا عَافَاهُ اللَّهُ مِنْ ذَلِكَ الْمَرَضِ » رواه أبو داود والترمذي وقال : حديث حسن ، وقال الحاكم : حديث صحيح على شرط البخاري .

6 - Se transmitió de Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Si alguien visita a un enfermo al que no le haya llegado su plazo y dice ante él siete veces:

‘¡Asalu Allah Al Adhim, rabba al arsh Al Adhim an yashfiyaka!’.

(¡Pido a Allah, El Inmenso, Señor del gran Trono, que te cure!). Allah lo curará de esa enfermedad.”

(Lo relataron Abu Daud y At Tirmidí)

7- وعنه أن النبي صلوات الله عليه دخل على أعرابي يعودُهُ ، وَكَانَ إِذَا دَخَلَ عَلَى مَنْ يَعودُهُ قَالَ : « لَا بَأْسَ ، طَهُورٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ » رواه البخاري .

7 - Y del mismo, se transmitió:

“Que entró el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, a ver a un campesino enfermo. Y le dijo lo que solía decir cuando entraba a ver a algún enfermo:

‘¡La ba’sa, tahirun in sha Allah!’

(No hay mal. Es purificación, si Allah quiere).”

(Lo relató Al Bujari)

8- وعن أبي سعيد الخدري رضي الله عنه أن جبريل أتى النبي صلوات الله عليه فقال : يَا مُحَمَّدُ اشْتَكَيْتَ ؟ قَالَ : « نَعَمْ » قَالَ : بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ ، مِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنٍ حَاسِدٍ ، اللَّهُ يَشْفِيكَ ، بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ » رواه مسلم .

8 - Se transmitió de Abu Saíd Al Judrí, Allah esté complacido de él:

“Que el ángel Yibril, sobre él la paz, fue a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y le dijo:

‘¡Muhammad! ¿Has enfermado?’

Dijo: ‘¡Sí!’

Dijo: ‘Bismillah arqui min kulli shai yudhika, wa min sharri kulli nafsin au ainin hásidin, Allahu yashfiaka, bismillahi arquiq’.

(En el nombre de Allah, te digo como talismán, que te proteja de todo mal:

Del mal de los hombres, o de ojo que mira con envidia.

¡Allah te cure! En el nombre de Allah te digo este talismán).”

(Lo relató Muslim)

9- وعن أبي سعيد الخُدْرِيِّ وأبي هريرة رضي الله عنهما، أَنَّهُمَا شَهِدَا عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ أَنَّهُ قَالَ : « مَنْ قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ ، صَدَقَهُ رَبُّهُ ، فَقَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا وَأَنَا أَكْبَرُ . وَإِذَا قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ ، قَالَ : يَقُولُ : لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا وَحْدِي لَا شَرِيكَ لِي . وَإِذَا قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ، قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا لِي الْمُلْكُ وَلِيَ الْحَمْدُ . وَإِذَا قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ ، قَالَ : لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِي » وَكَانَ يَقُولُ : « مَنْ قَالَهَا فِي مَرَضِهِ ثُمَّ مَاتَ لَمْ تَطْعَمُهُ النَّارُ » رواه الترمذي وقال : حديث حسن .

9 - Y de Abu Saïd Al Judrí y Abu Huraira, Allah esté complacido de los dos, se transmitió:

“Que los dos fueron testigos de que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:
A quien dice: ‘La ilaha illa Allah, wa allahu akbar’. (No hay más dios que Allah.
Y Allah es el más grande). Su Señor lo corrobora diciendo:

‘La ilaha illa ana, wa ana akbar’. (No hay dios sino Yo. Y Yo soy el más grande).

Y si dice: ‘La ilaha illa Allah wahdahu la sharika lahu’. (No hay más dios que Allah, sólo y sin compañero).

Su Señor dirá: ‘La ilaha illa ana, wahdí la sharika lí’. (No hay más dios que Yo, solo y sin nadie que se me parezca).

Y si dice: ‘La ilaha illa Allah, lahu al mulku wa lahu al hamd’. (No hay más dios que Allah, a El pertenece el dominio y la alabanza).

Su Señor dirá: ‘La ilaha illa ana, lí al mulku wa li al hamd’. (No hay más dios que Yo. Para Mí es la alabanza y el dominio).

Y si dice: ‘La ilaha illa Allahu, wa la haula wa la qwwata illa billah’. (No hay más dios que Allah. Y no hay más fuerza y poder que el de Allah).

Su Señor dirá: ‘La ilaha illa ana, wa la haula wa la qwwata illa bi’. (No hay más dios que Yo. Y no hay más fuerza ni poder que el mío).

Y solía decir el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

‘Quien diga esto en su enfermedad y después muere, no le servirá de alimento al Fuego’.”

(Lo relató At Tirmidí)

146- باب استحباب سؤال أهل المريض عن حاله

DE LA RECOMENDACIÓN DE PREGUNTAR A LA FAMILIA DEL ENFERMO POR SU ESTADO (146)

HADIZ

1- عن ابن عباس، رضي الله عنهما، أن علي بن أبي طالب، رضي الله عنه خرج من عند رسول الله ﷺ في وجعه الذي توفي فيه، فقال الناس: يا أبا الحسن، كيف أصبح رسول الله ﷺ قال: أصبح بحمد الله بارئاً. رواه البخاري.

I - Se transmitió de Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos:

“Que Alí Ibn Abu Tálib, Allah esté complacido con él, salió de estar junto al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, estando aquejado de la enfermedad que le causó la muerte.

La gente, al verlo salir, le preguntó:

‘¡Abul Hasan! ¿Cómo se encuentra el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz?’

Dijo: ‘Se encuentra en mejor estado, al hamdulillah’.”

(Lo relató Al Bujari)

147- باب ما يقوله من أيس من حياته

DE LO QUE DICE A QUIEN ESTÁ A LAS PUERTAS DE LA MUERTE (147)

HADIZ

1- عن عائشة رضي الله عنها قالت: سمعت النبي ﷺ وهو مُسْتِنِدٌ إِلَيَّ يَقُولُ: «اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي، وَأَلْحِقْنِي بِالرَّفِيقِ الْأَعْلَى» متفق عليه.

I - Se transmitió de Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“Oí decir al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, estando apoyado sobre mí:

‘Allahumma agfirli wa arhamni, wa alhiqni bi ar rafiq al aala’.

(¡Oh Allah, Perdóname. Ten misericordia de mí y llévame al encuentro con El Altísimo!).”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن عائشة قالت: رأيت رسول الله ﷺ وهو بالموت، عنده قدح فيه ماء، وهو يدخل يده في القدح، ثم يمسح وجهه بالماء، ثم يقول: «اللَّهُمَّ أَعِنِّي عَلَى غَمْرَاتِ الْمَوْتِ وَسَكَرَاتِ الْمَوْتِ» رواه الترمذي.

2 - Y de la misma, se transmitió que dijo:

“He visto al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, en el umbral de la muerte e introducía su mano en un recipiente con agua para frotarse con ella el rostro y después decía:

‘Allahumma ainni alá gamarati al maut au sakarati al maut’.
(¡Oh Allah, ayúdame en la dificultad y dureza de la muerte!).”

(Lo relató At Tirmidí)

148 – باب استحباب وصية أهل المريض

DEL BUEN CONSEJO HACIA LA FAMILIA

DEL ENFERMO (148)

(Y del buen trato del que está próximo a morir como aplicación de una pena)

HADIZ

1- عن عمران بن الحصين رضي الله عنه أن امرأة من جهينة أتت النبي ﷺ وهي حُبلى من الزنا ، فقالت : يا رسول الله ، أصبتُ حدًّا فأقمه عليّ ، فدعا رسول الله ﷺ وليها ، فقال : «أحسن إليها ، فإذا وضعت فأنتي بها» ففعل فأمر بها النبي ﷺ فشدتُ عليها ثيابها ، ثم أمر بها فرجمت ، ثم صلى عليها . رواه مسلم .

I - De Imran Ibn Husein, Allah esté complacido de los dos, se transmitió:

“Que una mujer de la tribu de Yuhaina, fue a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, habiendo quedado preñada por prostituirse y dijo:

‘¡Mensajero de Allah! He sobrepasado los límites. Pido que me sea aplicada la pena.’ Llamó entonces el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, a su tutor y le dijo:

‘¡Trátala bien y cuando dé a luz me la traes!’

Así lo hizo y llegado el momento, después de que le abrochasen bien sus ropas, mandó el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, que la lapidaran.

Y a continuación rezó por ella.”

(Lo relató Muslim)

149- باب جواز قول المريض : أنا وجع ، أو شديد الوجع

DE LA LICITUD DE QUE EL ENFERMO SE QUEJE DE SU DOLOR (149)

(Sin llegar a un estado de ira y angustia, que presuponga un rechazo al decreto de Allah)

HADIZ

1- عن ابن مسعود رضي الله عنه قال : دَخَلْتُ عَلَى النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم وَهُوَ يُوعَكُ ، فَمَسِسْتُهُ ، فَقُلْتُ : إِنَّكَ لَتُوعَكُ وَعَكًا شَدِيدًا ، فَقَالَ : «أَجَلٌ إِنِّي أُوَعَكُ كَمَا يُوعَكُ رَجُلَانِ مِنْكُمْ» متفق عليه .

1 - De Ibn Masud, Allah esté complacido con él, se transmitió que dijo:

“Entré a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y estaba en un estado febril doloroso.

Lo toqué y le dije: ‘Verdaderamente tienes un fuerte e intenso abatimiento.’

Dijo: ‘Así es, estoy abatido en la medida de dos hombres de vosotros’.

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن سعد بن أبي وقاص رضي الله عنه قال : جَاءَنِي رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَعُودُنِي مِنْ وَجَعٍ اشْتَدَّ بِي ، فَقُلْتُ : بَلَغَ بِي مَا تَرَى ، وَأَنَا ذُو مَالٍ ، وَلَا يَرِثُنِي إِلَّا ابْنَتِي . وَذَكَرَ الْحَدِيثَ ، مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ .

2 - Se transmitió de Saad Ibn Abu Waqqás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Estuve aquejado de un fuerte dolor y vino a visitarme el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz. Y le dije:

‘Me ha sobrevenido la enfermedad de la manera en que estas viendo, a pesar de tener una gran riqueza y sin más herederos que una hija.’ Y continuó hasta mencionar el hadiz completo.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن القاسم بن محمد قال : قَالَتْ عَائِشَةُ رضي الله عنها : وَارَأَسَاهُ . فَقَالَ النَّبِيُّ صلى الله عليه وسلم : «بَلْ أَنَا وَارَأَسَاهُ» . وَذَكَرَ الْحَدِيثَ . رواه البخاري .

3 - Se transmitió de Al Qásim Ibn Muhammad, que dijo:

“Dijo Aisha, Allah esté complacido de ella:

¡Ay qué dolor de cabeza tengo!

Y dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

‘¡Más bien, que dolor de cabeza tengo yo!’.”

(Lo relató Al Bujari)